

TWIN-EEExII Telephone and Mains Initiated Signalling Device

Typ 5842/1



- EEx II
- Schutzart IP 66
- Explosiongeschützter optisch/akustischer Signalgeber
- ATEX-bescheinigt nach Richtlinie 94/9/EG
- Lautstarker Mehrtonwecker
- Leistungsstarke Blitzleuchte
- EEx II
- Protection category IP 66
- Explosion-proof optical and acoustic signalling device
- ATEX-certified acc. to directive 94/9/EC
- Loud multitone bell
- Powerful strobe light

Verwendungshinweise

Der Telefonzeit- und Signalmelder TWIN-EEExII ist speziell für die Verwendung in explosionsgefährdeten Industriebereichen konstruiert und erlaubt das Betreiben in Gebäuden und im Freien. Über einen Schiebeschalter lässt sich der TWIN-EEExII in die folgenden Betriebsarten schalten:

- Telefonzeitmelder
In dieser Betriebsart wird der TWIN-EEExII mit einem Telefon (mit W-Ader-Anschluss) zusammengeschaltet, um ein weiteres akustisches und optisches Signal entfernt vom Telefon zu erzeugen. Das akustische Signal endet mit dem Ruf. Das optische Signal bleibt während der Rufpausen bestehen (Rufpausenüberbrückung). Das optische Signal endet ca. 4 s nach dem letzten Ruf.
Die Speisung der optischen und akustischen Signale erfolgt aus dem 230 V Netz. Angesteuert werden die Signale durch die Rufwechselspannung. Bei Ausfall des Netzes erfolgt keine Signalisierung.
- Signalmelder
In dieser Betriebsart werden durch das Anlegen des 230 V Netzes die akustischen und optischen Signale erzeugt.

Montage

Der TWIN-EEExII ist für die Wand- und Deckenmontage geeignet. Die Anbaumaße sind dem Maßbild (siehe „Maßbild“) zu entnehmen. Befestigungselemente und Untergrund müssen das Gewicht des Gerätes (ca. 1,5 kg) tragen können.

Anschließen

Das Anschließen und Einstellen des Gerätes darf nur durch unterwiesenes Fachpersonal erfolgen. Es sind die Vorschriften und Hinweise des jeweiligen Landes zum Anschalten an das öffentliche Telefonnetz bzw. an private Nebstellenanlagen zu beachten. Nachfolgende Anschluss- und Einstellvorschriften sind einzuhalten: Es sind die Vorschriften und Hinweise zum Anschalten an das 230 V Netz zu beachten.

- Netzanschluss: Klemmen L1, N, Schutzerde PE, zusätzlich PE am Gehäuse
- Telefonanschluss: Klemmen W, Lb.

Wahl der Betriebsarten:

- Telefonzeitmelder
Für das Netz sind die Klemmen L1, N, PE auf der linken Seite im Gerät vorgesehen. Für das Telefonnetz sind die Klemmen Lb, W auf der rechten Seite im Gerät

vorgesehen. Der linke Kontakt im Schiebeschalter muss in der Position „Telefonzeitmelder“ stehen (siehe „Einstellen des Schiebeschalters“).

- Signalmelder
Für das Netz sind die Klemmen L1, N, PE auf der linken Seite im Gerät vorgesehen. Der linke Kontakt im Schiebeschalter muss in der Position „Signalmelder“ stehen (siehe „Einstellen des Schiebeschalters“).

Wahl der Melodie

Mit den anderen Kontakten des Schiebeschalters lässt sich die Melodie des akustischen Signales verändern (siehe „Einstellen des Schiebeschalters“).

Hinweis:

Vor Installation des TWIN-EEExII ist die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen. Bei eventuellen Schäden und Ansprüchen gelten die „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ in ihrer jeweils letzten Fassung.

Recycling

Die Komplettentsorgung der Geräte erfolgt über den Elektronikabfall. Bei Demontage des Gerätes sind die Komponenten Kunststoff, Metalle und Elektronik separat zu entsorgen.

Application Notes

The TWIN-EEExI is especially conceived for use in industrial hazardous areas, allowing operation in industry buildings and outdoors. The DIP switch of the TWIN-EEExI can be used to switch the device to the following operating modes:

- Additional Telephone Signalling Device

For this operating mode the TWIN-EEEx II is connected with a telephone (with a W conductor) to generate a further acoustic and optical signal away from the telephone. The ringing ends the acoustic signal. The optical signal remains during the ringing pauses (ringing pause bridging). The optical signal ends approx. 4 sec. after the last ring. The

optical and acoustic signals are supplied from the 230 V line. The ringing alternating current is used for controlling the signals. In case of a loss of line voltage there will be no signalling.

- Signalling Device

In this mode the acoustic and optical signals are generated upon connection to the 230 V line.

Mounting

The TWIN-EEExII is suited for wall and ceiling mounting. Refer to the dimensional drawing for the mounting dimensions (refer to figure „Physical dimensions“). Both the fasteners and the mounting surface must be able to carry the weight of the device (~1.5 kg).

Connecting

Only especially educated professional personnel may connect and adjust the device. The rules and regulations of each country regarding connections to the public telephone network or private branch exchanges must be observed.

The following regulations regarding connection and adjustments must be obeyed: The rules and regulations of each country regarding connections to the 230 V power supply network must be observed.

- Power supply to terminals L1, N, PE. In addition: Protective Earth to housing.
- Telephone connection: Terminals W, Lb

Technische Daten

Typ:	5842/1
Gerätebezeichnung:	TWIN-EEExII-Telefonweit- und Signalmelder
Lagertemperatur:	-20°C ... +70°C
Betriebsumgebungstemperatur:	-20°C ... +40°C
Gebrauchslage:	beliebig (Wand- und Deckenmontage) In Räumen mit starker Staub und/oder Wassereinwirkung sollte die Schalltrichteröffnung nach unten zeigen.
Gehäuseschutzart:	IP66
Zündschutzart:	II 2 G EEx [Ib] em IIC T6
Zulassungen:	PTB 99 ATEX 2115
Netzanschluss:	L1, N, PE, PE am Gehäuse 230 V -15% +10% / 50 Hz / PE am Gehäuse
Vorzuschaltende Sicherung:	500 mA bei 230 V Netz 800 mA bei 120 V Netz
Telefonnetz:	W, Lb 30 V _{AC} ... 75 V _{AC} / 23 Hz ... 54 Hz / 0 V _{DC} ... 63 V _{DC}
Akustische Signalisierung:	nur mit 230 V Netz Signalgeber: Lautsprecher Signale: Einzeltonruf / 2Tonruf / 3Tonruf Lautstärke: ca. 90 dB(A) in 1m Abstand
Optische Signalisierung:	nur mit 230 V Netz Signalgeber: 2 Blitzröhren, W ca. 0,9 W Blitzfrequenz: 1 Hz ... 2 Hz
Anschlussklemmen:	Klemmbereich bis 1,5 mm ² ein- und feindrähtig
Kabeleinführung:	2x M20 x 1,5
Kabeldurchmesser:	6 – 12 mm (230 V Netz) 5 – 10 mm (Telefonnetz)
Gehäusematerialien:	Gehäuse: Druckguss-Aluminium Haube: Polycarbonat
Abmessungen:	ca. 195 x 150 x 104 mm
Gewicht:	ca. 1,5 kg

Choice of operating modes:

- Additional Telephone Signalling Device

The terminals L1, N, PE on the left inner side of the device are to be used for connecting to the power supply. The terminals Lb, W on the right inner side of the device are to be used for connecting to the telephone network. The left contact in the DIP switch must be in the position „Telephone Signalling Device“ (refer to „Adjusting the DIP switch“).

- Signalling Device

The terminals L1, N, PE on the left inner side of the device are to be used for connecting to the power supply. The left contact in

the DIP switch must be in the position „Signalling Device“ (refer to „Adjusting the DIP switch“).

Choice of melody

The other contacts of the DIP switch may be used to change the melody of the acoustic signal (refer to „Adjusting the DIP switch“).

Note:

Prior to installing the TWIN-EEExII, the operating instructions must be read carefully. In case of any damage and liabilities the latest version of the „General terms of delivery of products and services in the electric industry“ is authoritative.

Recycling

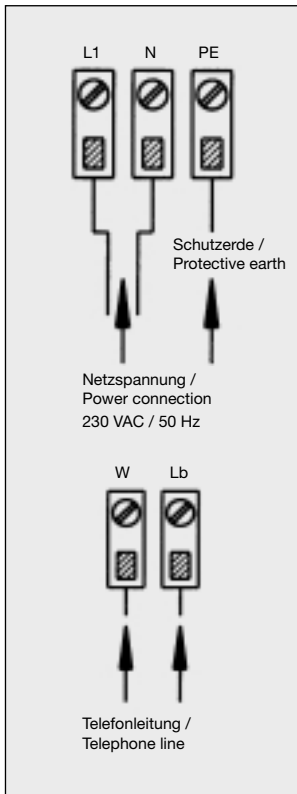
The devices may be completely recycled as electronic waste.

Upon disassembling the devices, the plastic, metal and electronics components must be disposed of separately.











Technical specification

Type:	5842/1
Device designation:	TWIN-EEExII (Telephone) Signalling Device
Storage temperature:	-20°C to +70°C
Ambient operation temperature:	-20°C to +40°C
Operation position:	any (wall mount, ceiling mount) If possible, avoid ceiling mounting in rooms considerably influenced by dust or water
Protection category:	IP66
Explosion category:	II 2 G EEx [ib] em IIC T6
Approvals:	PTB 99 ATEX 2115
Power connection:	L1, N, PE, PE at housing 230 V -15% +10% / 50 Hz / PE at housing
Preconnecting overcurrent protector:	500 mA by 230 V line voltage 800 mA by 120 V line voltage
Telephone connection:	W, Lb 30 V _{AC} ... 75 V _{AC} / 23 Hz ... 54 Hz / 0 V _{DC} ... 63 V _{DC}
Acoustic signalling:	only with 230 V line voltage Signalling device: Loudspeaker Signals: single tone / 2-tone call/ 3-tone call Sound pressure level: approx. 90 dB(A) at 1m
Optical signalling:	only with 230 V line voltage Signalling device: 2 flash tubes, W approx. 0.9 Ws Flash frequency: 1 Hz...2 Hz
Terminals:	max. cable cross section 1.5 mm ² single core, fine strand
Cable entry:	2x M20 x 1.5
Cable diameters:	6 – 12 mm (230 V line voltage) 5 – 10 mm (telephone line)
Housing material:	Die-casting aluminium Hood: Polycarbonate
Physical dimensions:	approx. 195 x 150 x 104 mm
Weight:	approx. 1.5 kg

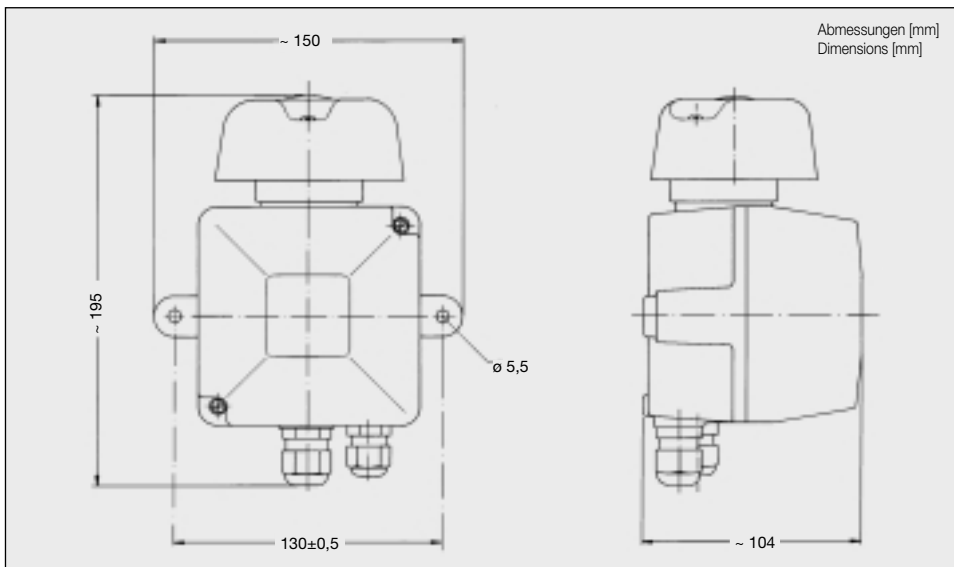
Klemmbelegung / Termination



Einstellen des Schiebeschalters / Setting the DIP switch

Stellung Position	Betriebsart Operating Mode
	Telefonweitmelder Telephone Signalling Device
	Signalmelder Signalling Device
Stellung Position	Melodie Melody
	Dreiton Three-tone 16,6 Hz
	Dreiton Three-tone 50 Hz
	Dreiton Three-tone 120 ms ein / 50 ms aus 120 ms on / 50 ms off
	Dreiton Three-tone 60 ms ein / 25 ms aus 60 ms on / 25 ms off
	Zweiton Two-tone 16,6 Hz
	Zweiton Two-tone 50 Hz
	Einzelton Single-tone Dauerton Continuous tone
	Einzelton Single-tone 120 ms ein / 50 ms aus 120 ms on / 50 ms off

Maßbild / Physical dimensions



EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EC - DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION CE DE CONFORMITE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

Herewith we declare bearing sole responsibility that the product referred in this declaration is in conformity with the following standards or normative documents and regulations of the directive:

Bezeichnung des Erzeugnisses Name of product	Telefonzeit- und Signalwecker Additional Telephon- and Mains Initiated Signalling Device
--	--

Geräte- oder Typenbezeichnung Equipmenttype or mark of equipment	5842/1
--	---------------

Bestimmung der Richtlinie Provisions of the directive	Nr. und Ausgabedatum der Norm(en) No. and date of issue of the standard(s)
94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen 94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres	EN 50014:1997 EN 50019:1994 EN 50020:1994 EN 50028:1987
EG Baumusterprüfbescheinigung EC-type-examination certificate	PTB 99 ATEX 2115
Benannte Stelle für die Bescheinigung Notified body of the certificate <i>Organisme notifié la attestation</i>	Physikalisch Technische Bundesanstalt D-38116 Braunschweig
Benannte Stelle für die Überwachung Notified body of inspection	DMT GmbH, D-Postfach 130101 D - 45291 ESSEN
Kennnummer/Inspection number	0158

Hersteller / Anschrift Manufacturer / Factory address <i>Fabricateur</i>	FHF Funke + Huster Fernsig GmbH Eintrachtstr. 95 D - 42551 Velbert
---	--

Geschäftsführer:
Managing director:
Direction:

Dr. Opitz, Hans-Peter

.....
(Name, printing)

Velbert

.....
(Ort / place)

6.9.02
.....
(Datum / date)

[Signature]
.....
(Unterschrift / signature)

Benutzerinformation

Bei diesem Betriebsmittel handelt es sich um ein explosionsgeschützt ausgeführtes Gerät für den Betrieb innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche der Gruppe II (Zone 1 und Zone 2).

Nachstehende Warn- und Sicherheitshinweise sind zu beachten:

1. Das Gerät ist in Schutzklasse I aufgebaut und darf nur an der vorgeschriebenen Spannung angeschlossen und betrieben werden. Es ist auf einen ordnungsgemäßen Anschluss zu achten.
2. Das Gerät darf nur unter den angegebenen Umgebungsbedingungen betrieben werden (siehe technische Daten). Widrige Umgebungsbedingungen, wie z.B. zu hohe oder zu niedrige Umgebungstemperaturen, sind nicht zulässig.
3. Das Gerät verfügt über eine hohe Leuchtstärke. Bei direktem Blickkontakt zum Blitzzeitpunkt in das optische Signal kann eine kurzzeitige Behinderung des Sehvermögens eintreten.
4. Die in den technischen Daten aufgeführten Angaben sind einzuhalten.
5. Bei dem Betrieb des Gerätes sind die gesetzlichen und gewerblichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften sowie elektrische Bestimmungen zu beachten.
6. Es ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht beschädigt wird. Im beschädigten Zustand ist das Betreiben des Gerätes nicht zulässig.
7. Bei Reparaturen sind nur Originalersatzteile zulässig. Andere Austauschteile können zu Sach- und Personenschäden führen.
8. Das Gerät darf nur von einer unterwiesenen Fachkraft geöffnet und instandgesetzt werden.
9. Es ist verboten, in dem Gerät zusätzliche Leitungsverbindungen herzustellen.
10. Innerhalb der vorgeschalteten, elektrischen Versorgungseinrichtungen muss ein Kurzschlusschutz vorhanden sein, dessen Begrenzung auf maximal 500 mA ausgelegt sein muss (siehe dazu die PTB-Bescheinigung).
11. Änderungen des Produktes, die dem technischen Fortschritt dienen, sind jederzeit möglich.

User information

The equipment described in this Operating instructions manual is an explosion proof device for use in hazardous areas of Group II and Zones 1 and 2.

The following warnings and safety notes must be especially observed:

1. The device is designed in compliance with insulation class I and may be connected and operated at the mandatory voltage only. A proper connection must be especially observed.
2. The device may be operated under the mandatory ambient conditions only (refer to Technical specifications). Bad ambient conditions, for instance too low or too high ambient temperatures, are not permitted.
3. The device features a high luminous intensity. Direct exposure of the eyes to the optical signal at the moment of the flash may cause a temporary reduction of the seeing ability.
4. The information given in the Technical data must be observed.
5. During operation of the device the legal and professional regulations, the safety regulations, and the electrical rules and regulations must be observed.
6. Make sure the device is undamaged. If the device is damaged it may not be operated.
7. In case of repairs only original spare parts may be used. Any other spare parts may lead to personal injury and/or equipment damage.
8. The device may be opened and repaired by educated professional personnel only.
9. It is prohibited to make additional electrical connections to the device.
10. Within the feeding mains supply circuit, a short circuit protection must be installed, which limits the rated current to a maximum of 500 mA (refer also to PTB certificate).
11. This product may be subject to modifications serving technical progress without further notice.

FHF Funke + Huster Fernsig GmbH

Eintrachtstrasse 95 Phone +49/2051/270-0
D-42551 Velbert Fax +49/2051/270-377

<http://www.fhf.de>
e-mail: info@fhf.de

Änderungen vorbehalten
Subject to change without notice